

Миронина Анна Юрьевна, Шишкина Ирина Сергеевна

ГРАФИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПАРАНТЕТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ В ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

В данной статье речь идет о графическом оформлении парантетических конструкций (ПК) в современном языке политической публицистики. В пунктуационной практике для выделения парантезы служат сдвоенные запятые, сдвоенные тире и скобки. Рассматриваются точки зрения исследователей на природу данных знаков и особенности их постановки. Кроме того, авторы отмечают 4 типа графических моделей ПК в общественно-политическом тексте, исходя из особенностей их пунктуационного оформления.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/8-1/38.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 8(62): в 2-х ч. Ч. 1. С. 135-138. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/8-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список литературы

1. **Залесова Н. М.** Образ американского военного в произведении Р. Тайлера «The Contrast» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2014. № 11. Ч. 2. С. 72-74.
2. **Литературный энциклопедический словарь** / под общ. ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева. М.: Советская энциклопедия, 1987. 752 с.
3. **Шоу И.** Богач, бедняк [Электронный ресурс]. Т 1. URL: http://loveread.ec/read_book.php?id=15518&p=1 (дата обращения: 20.05.2016).
4. **Шоу И.** Богач, бедняк [Электронный ресурс]. Т. 2. URL: http://loveread.ec/read_book.php?id=15519&p=1 (дата обращения: 20.05.2016).
5. **Merriam Webster Dictionary** [Электронный ресурс] URL: <http://www.merriam-webster.com/dictionary> (дата обращения: 20.05.2016).
6. **Shaw I.** Rich Man, Poor Man. 1st edition. N. Y.: Open Road Media, 2013. 2618 p.

**ANTITHESIS AS A WAY OF LINGUISTIC OBJECTIVATION OF CHARACTERS' IMAGES
IN THE NOVEL BY I. SHAW "RICH MAN, POOR MAN"**

Matveeva Elena Vladimirovna
Ma Tat'yana Yur'evna, Doctor in Philology
Amur State University
matveeva_555@mail.ru; tdovnar@mail.ru

The article considers antithesis as a means of the objectivation of the cognitive potential of the main characters' images in the novel by I. Shaw "Rich Man, Poor Man". It is stated that antithesis plays the leading role in the interpretation of the images of the main characters and the implementation of the author's intention. It should be emphasized that due to antithesis the composition structure of the literary work is formed and the cognitive potential of the images of the main characters is revealed.

Key words and phrases: antithesis; image; semantic modification; antonyms; cognitive potential.

УДК 81.2

В данной статье речь идет о графическом оформлении парантетических конструкций (ПК) в современном языке политической публицистики. В пунктуационной практике для выделения парантезы служат сдвоенные запятые, сдвоенные тире и скобки. Рассматриваются точки зрения исследователей на природу данных знаков и особенности их постановки. Кроме того, авторы отмечают 4 типа графических моделей ПК в общественно-политическом тексте, исходя из особенностей их пунктуационного оформления.

Ключевые слова и фразы: общественно-политический текст; парантетические конструкции; двойное тире; скобки; двойные запятые; вводное предложение; графическое оформление; пунктуационная теория и практика.

Миронина Анна Юрьевна, к. филол. н., доцент
Шишкина Ирина Сергеевна, к. филол. н., доцент
Вятский государственный университет
amironina@yandex.ru; irishka_82.kirov@mail.ru

**ГРАФИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ПАРАНТЕТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ
В ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ**

Средства массовой информации оказывают большое влияние на развитие и функционирование языка. Общественно-политический текст СМИ является одним из основных средств формирования идеологии и обладает огромной силой воздействия. Газетные публикации политической направленности имеют свои особенности. Они отличаются от других типов текста задачами, политическими установками и взглядами автора, лексическим, грамматическим, стилистическим наполнением, а также своеобразным графическим оформлением. Одним из распространенных стилистико-синтаксических средств языка политической публицистики являются парантетические конструкции, которые благодаря своим функциональным свойствам одновременно вносят и выделяют необходимую информацию на фоне цельности текста, привлекают внимание читателя и оказывают на аудиторию более эффективное воздействие.

Эмпирическим материалом для нашего исследования стали статьи периода военного конфликта в Сирии. Этот конфликт вышел за пределы одной страны, и крупнейшие мировые державы заинтересованы в его исходе по различным геополитическим причинам. В политических текстах периодических изданий Великобритании и США, посвященных ситуации на Ближнем Востоке, авторы зачастую прибегают к использованию парантетических конструкций, которые вносят разнообразие в синтаксическую структуру текста, отражают интенцию автора.

Парантетические вносы на письме, как правило, графически выделяются тремя основными способами: сдвоенными запятыми, сдвоенными тире или скобками. В настоящее время единое мнение исследователей русской пунктуационной практики по поводу графического оформления вносов ещё не сформировано. Парантеза может выделяться скобками или парным тире [13, с. 12], также многоточием [Там же, с. 22] и парной запятой [12, с. 270].

Говоря о вставочных словах и предложениях, А. Б. Шапиро подчёркивает, что на письме они обычно выделяются скобками, и указывает «на слабую разработанность» синтаксической теории парантетических внесений, что «поддерживает неустойчивость пунктуационной практики» [11, с. 353]. Известный исследователь вопросов синтаксиса и пунктуации Б. С. Шварцкопф выдвинул идею о том, что пунктуационный знак скобки входит в градуальный синонимический ряд выделительных знаков препинания, члены которого могут быть использованы параллельно при оформлении внесения [12, с. 273]. Скобки являются доминантой синонимического ряда, так как «изолируют заключенный в них текст от компонентов основного предложения» [13, с. 42]. Показательными являются следующие примеры:

While subsequent presidents may be able to halt Iran's quest for nuclear weapons (although thanks to President Obama, more likely through the use of force), genocide cannot be undone [18].

И хотя следующие президенты, возможно, смогут помешать Ирану в его стремлении заполучить ядерное оружие (даже если и с применением силы, благодаря президенту Обаме), геноцид уже произошел, и ситуацию здесь не исправить [7].

The feeling of resentment, mixed with wounded vanity and a (quite legitimate) sense of insecurity, could drive Ankara toward more aggressive posturing and militarized unilateral actions in its own near abroad. Russia will act on this perception in dealing with Turkey from now on [21].

Чувство негодования, смешанное с уязвленным тщеславием и (довольно оправданным) чувством опасности, может заставить Анкару занять более агрессивную позицию и предпринимать односторонние военные действия в своем собственном ближнем зарубежье [10].

В данном фрагменте парантетическая конструкция, локализованная в середине предложения, является, по сути, вводом дополнительной информации, что не исключает наличия эмоционального оттенка: становится ясно, что автор негативно относится к действиям Обамы и его кабинета, в их стремлении контролировать мир с применением силы.

Согласно теории Б. С. Шварцкопфа, скобки и парное тире выступают в роли инструмента коммуникативного членения текста в плане «основная информация – дополнительная информация» и создают перебой основной линии изложения [13, с. 27]. Парное тире, в отличие от скобок, предупреждает о включении не только вставных, но и вводных единиц.

Если парантетические внесения заключаются в скобки, то у читателя создаётся впечатление, что они мало соотносятся с включающим предложением, отчётливо обособлены от него. Некоторые исследователи, например Н. С. Валгина, обращают наше внимание на тот факт, что использование в целях обособления парантетического внесения парного тире делает парантезу менее контрастной по отношению к основному предложению. Этот знак более нейтрален, чем скобки; вставка, заключённая в рамки парных тире, лишь выделяется паузами с обеих сторон, но произносится тем же тоном и в том же темпе, что и основная конструкция. Необходимо также отметить, что этот знак препинания не может быть использован в конце предложения без потери формы и целостности парантезы. На смену второму тире приходит конечный знак препинания в предложении и, являясь более сильным в смысловом и интонационном отношении, заменяет его. Таким образом, формальная структура парантезы, выделенной тире с двух сторон, исчезает, и замысел автора оказывается в определённой степени нереализованным, так как вставочный характер парантезы не передаётся. В таком случае необходимы скобки [2, с. 140].

То, что скобки являются наиболее сильным выключающим знаком в сравнении с запятыми и даже тире, подтверждается возможностью употребления их не только внутри предложения, но и абзацев. Как выделительный знак они используются в синтаксических единицах, больших, чем предложение.

Кроме того, необходимо отметить, что для общественно-политического текста характерно наличие квадратных скобок, которые могут отделять полноценные смысловые части текста, состоящие из нескольких предложений. Их самостоятельность подчёркивает также тот факт, что помимо скобок они отделяются при помощи авторской нумерации частей произведения. Существует также мнение, что «квадратные скобки, в отличие от обычных круглых, осуществляют, помимо выделительной, еще какую-то специальную функцию» [4, с. 2].

At the same time, [Syrian President Bashar al-] Assad is getting a signal that he no longer enjoys Russia's unconditional support, and will have to be more flexible and more cooperative [14].

В то же время [президент Сирии Башар аль-] Асад получает сигнал о том, что он больше не может рассчитывать на безоговорочную поддержку России и что теперь ему придется быть более гибким и сговорчивым [1].

Wundark explained in the German daily that Russia's goal in confronting the Luftwaffe's aircraft was relatively simple: It's to remind Western powers "that they, in contrast to the international anti-IS [Islamic State] coalition, are at the invitation of the legitimate Syrian government" [17].

Генерал объяснил на страницах этой газеты, что цель русских при встрече с самолетами люфтваффе довольно проста: напомнить западным державам, что они, «в отличие от международной антиигловской коалиции, действуют по приглашению законного сирийского правительства» [5].

В анализируемых примерах парантетическая конструкция занимает срединное положение и служит для конкретизации и пояснения опорных слов *Assad* и *IS*. Автор вводит информацию в квадратные скобки, полагая, что данные факты всем известны (президент Сирии и исламское государство) и являются незначительным, попутным уточнением.

Можно выдвинуть предположение, что знак квадратных скобок реже используется в языке и поэтому не обладает такой строгой разграничительной функцией, как круглые скобки, он более демократичен.

Считается, что двойное тире занимает второе место по степени выраженности функции отделения вставной конструкции от основного предложения. Так, выделенная при помощи двойного тире вставка может

находиться внутри другой вставной конструкции, графически обозначенной скобками. Таким образом, подчёркивается меньшая обособленность заключённой в рамки двойного тире вставки от основного предложения по сравнению с выделенной скобками конструкцией. Тире также семантически осложнено: обозначает, что «содержание вставных единиц относится ко второму плану изложения» [11, с. 124].

Б. С. Шварцкопф выделяет четыре возможности оформления основной части предложения и вставной [12, с. 272]:

- запятая при парном тире отсутствует [– –]:

Lieutenant General Ben Hodges, the commander of the US army in Europe, has described Russian advances in electronic warfare in Syria and Ukraine – a field in which they were typically supposed to be backward – as “eye watering” [19].

Командующий армией США в Европе Бен Ходжес (Ben Hodges) недавно заявил, что успехи России в развитии средств радиоэлектронной борьбы в Сирии и на Украине – то есть в той области, где русские, по всеобщему мнению, всегда серьезно отставали – «баснословны» [8].

Moscow delivered a batch of advanced T-90 tanks – nicknamed “Vladimirs” – to Syria late last year [20].

В конце прошлого года Москва поставила в Сирию партию современных танков Т-90, получивших название «Владимир» [9].

Приведенные примеры интересны тем, что при переводе на русский язык авторы элиминируют двойное тире и оформляют парантетическую конструкцию на письме скобками. ПК, локализованная в середине предложения, детализирует вводимую информацию о ситуации в Сирии. Данный случай ПК не является ярко экспрессивным и носит уточняющий характер.

- Запятая перед первым элементом парного тире [– – –].
- Запятая перед вторым элементом парного тире [– , –].
- Запятая и перед первым, и перед вторым элементами парного тире (типичное для XIX века употребление) [– , – –].

Необходимо отметить, что при работе с общественно-политическим материалом мы столкнулись лишь с первым вариантом оформления, когда при парном тире отсутствует запятая. В английской художественной литературе, однако, встречаются все предложенные варианты.

Парное тире и парная запятая обладают «меньшей силой выделительной функции» [13, с. 42]. Парная запятая – наиболее слабый член данного синонимического ряда, но системные свойства парной запятой позволяют этому знаку являться средством оформления пунктуационной ситуации парантетических внесений в тексте [12, с. 270]. Б. С. Шварцкопф выделил еще один знак препинания, употребляющийся для пунктуационного оформления ВК – парное многоточие. По своему значению и степени обособленности заключённой в его рамки вставной конструкции данный знак максимально приближается к скобкам.

Из исследований Б. С. Шварцкопфа и других ясно, что при своей синонимичности способы выделения парантезы на письме не являются равнозначными. Причины варьирования данных знаков препинания заключаются в их многофункциональности и многозначности. Именно благодаря этому «из двух или даже нескольких возможных пунктуационных вариантов (связанных с различными частыми оттенками значений) авторы могут выбрать те, которые представляются им более подходящими для данного конкретного случая» [6, с. 74]. Использование того или иного пунктуационного знака влечёт за собой изменение семантических отношений, эмоционально-экспрессивных, стилистических, интонационных оттенков высказывания. Несмотря на достаточно дискуссионный характер вопроса о пунктуационном оформлении вставки, большинство лингвистов полагает, что именно скобки являются «пунктуационным маркером» (термин Б. С. Шварцкопфа) парантетических внесений.

В «Оксфордской грамматике современного английского языка» С. Гринбаум указывает способы оформления парантезы в письменной речи. Согласно его исследованиям, скобки и тире сигнализируют о перепаде в процессе речи и делают это более четко, чем простые запятые. Кроме того, скобки и тире, в отличие от запятых, могут вмещать целое предложение. Но, в отличие от тире, скобки могут целиком включать в себя предложение, которое не состоит в составе другого предложения, и даже несколько предложений [15, р. 345-346].

Обобщая результаты наблюдений исследователей, можно заключить, что информативная двуплановость повествования ищет экономные способы выражения, и в большей степени в письменном языке этому отвечают такие знаки препинания, как скобки и двойное тире. Скобки и тире, превращаясь в выразительные пунктуационные знаки, не являются абсолютно равноценными в плане оформления парантетических конструкций. Проанализировав общественно-политические статьи периода военного конфликта в Сирии, можно отметить, что для выделения парантетических конструкций на письме предпочтительно использование двойного тире. Автор посредством данного пунктуационного знака оставляет плоскость высказывания графически единой, но, тем не менее, подчеркивает синтаксическую и семантическую прерывность высказывания.

Список литературы

1. Боднер М. Сирия: Путин не исключает вариантов действий [Электронный ресурс]. URL: <http://inosmi.ru/military/20160321/235783327.html> (дата обращения: 22.03.2016).
2. Валгина Н. С. Синтаксис современного русского языка. М.: Агар, 2000. 416 с.
3. Валгина Н. С. Трудные вопросы пунктуации: пособие для учителя. М.: Просвещение, 1983. 175 с.
4. Культура письменной речи [Электронный ресурс]. URL: <http://www.grammar.ru/RUS/?id=1.7> (дата обращения: 12.03.2016).
5. Маджумдар Д. Смертоносные тени: российские Су-35 преследуют немецкие «Торнадо» в небе над Сирией [Электронный ресурс]. URL: <http://inosmi.ru/military/20160217/235441558.html> (дата обращения: 17.02.2016).

6. Розенталь Д. Э. и др. Справочник по правописанию, произношению, литературному редактированию. М.: Моск. Междунар. шк. переводчиков, 1994. 399 с.
7. Рубин Д. Наследие Обамы в Сирии: ужасный геноцид [Электронный ресурс]. URL: <http://inosmi.ru/politic/20160401/235949282.html> (дата обращения: 07.04.2016).
8. Сенгупта К. «Устаревшая» армия России шокирует Запад и Израиль высокотехнологичным оружием [Электронный ресурс]. URL: <http://inosmi.ru/military/20160131/235222849.html> (дата обращения: 01.02.2016).
9. Смит Х. Л. Путинские «супертанки» бьют по повстанцам [Электронный ресурс]. URL: <http://inosmi.ru/military/20160212/235387726.html> (дата обращения: 15.02.2016).
10. Сучков М. А. Российский план для Ближнего Востока [Электронный ресурс]. URL: <http://inosmi.ru/military/20160118/235080286.html> (дата обращения: 17.02.2016).
11. Шапиро А. Б. Основы русской пунктуации. М.: АН СССР, 1955. 398 с.
12. Шварцкопф Б. С. Русская пунктуационная система и вставные конструкции // Russian Linguistics. 1994. Vol. 18. С. 269-279.
13. Шварцкопф Б. С. Современная русская пунктуация, система и ее функционирование. М.: Наука, 1988. 192 с.
14. Bodner M. Putin Leaves All Options on the Table in Syria [Электронный ресурс]. URL: <http://www.defensenews.com/story/war-in-syria/2016/03/19/putin-russia-syria-options/81961604/> (дата обращения: 22.03.2016).
15. Greenbaum S. The Oxford English Grammar. Oxford, etc.: Oxford University Press, 1996. 672 p.
16. <http://www.inosmi.ru> (дата обращения: 25.03.2016).
17. Majumdar D. Lethal Shadows: Russian Su-35s Stalk German Tornado Jets Over Syria [Электронный ресурс]. URL: <http://nationalinterest.org/blog/the-buzz/lethal-shadows-russian-su-35s-stalk-german-tornados-over-15224> (дата обращения: 17.02.2016).
18. Rubin J. Obama's Syria Legacy: Horrific Genocide [Электронный ресурс]. URL: <https://www.washingtonpost.com/blogs/right-turn/wp/2016/03/31/obamas-syria-legacy-horrific-genocide/> (дата обращения: 07.04.2016).
19. Sengupta K. War in Syria: Russia's 'Rustbucket' Military Delivers a Hi-Tech Shock to West and Israel [Электронный ресурс]. URL: <http://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/war-in-syria-russia-s-rustbucket-military-delivers-a-hi-tech-shock-to-west-and-israel-a6842711.html> (дата обращения: 01.02.2016).
20. Smith H. Putin 'supertanks' Take Aim at Rebels [Электронный ресурс]. URL: <http://www.thetimes.co.uk/tto/news/world/middleeast/article4687670.ece> (дата обращения: 15.02.2016).
21. Suchkov M. Russia's Plan for the Middle East [Электронный ресурс]. URL: <http://nationalinterest.org/feature/russias-plan-the-middle-east-14908> (дата обращения: 17.02.2016).

GRAPHIC REPRESENTATION OF PARENTHETICAL CONSTRUCTIONS IN THE SOCIAL AND POLITICAL TEXT

Mironina Anna Yur'evna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Shishkina Irina Sergeevna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Vyatka State University
amironina@yandex.ru; irishka_82.kirov@mail.ru

The article deals with the graphic design of parenthetical constructions in the modern language of political journalism. In punctuation practice double commas, double dash and brackets are used to separate the parenthesis. The points of view of researchers on the nature of these symbols and the peculiarities of their use are considered. Besides, the authors single out 4 types of the graphic models of parenthetical constructions in the socio-political text on the basis of the characteristics of their punctuation design.

Key words and phrases: socio-political text; parenthetical constructions; double dash; brackets; double commas; parenthetical clause; graphic design; punctuation theory and practice.

УДК 81

Предметом исследования данной статьи послужили парцеллированные конструкции в творчестве Евгения Гришковца. Автор статьи, сконцентрировав внимание на классификации и особенностях употребления парцелляции в сборнике Е. Гришковца «Боль», приходит к выводу, что парцелляция в данном художественном тексте выполняет различные функции: создание экспрессии, упрощение сложных синтаксических конструкций, выражение градационных отношений. Одной из главных причин использования парцелляции Е. Гришковцом является ее способность придавать тексту оттенок непринужденного разговора и передать живую разговорную речь.

Ключевые слова и фразы: парцелляция; базовая часть; парцеллянт; компонент; семантический вес; функции.

Могильницкая Яна Валерьевна

*Тихоокеанский государственный университет
yana.mogilnickaya.92@mail.ru*

ПАРЦЕЛЛЯЦИЯ В ПРОЗЕ Е. ГРИШКОВЦА

Феномен парцелляции является одним из наиболее значимых вопросов, рассматриваемых в лингвистике. Такая актуальность данной конструкции объясняется ее отнесенностью к грамматике речи, на которую делается акцент в современном языкознании. Вместе с тем парцелляция – спорное явление. Между учеными,